

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GIRAUT DE BORNELH > EDIZIONE > S'ie.us qier conseil, bella amia Alamanda > Tradizione manoscritta > CANZONIERE I

CANZONIERE I

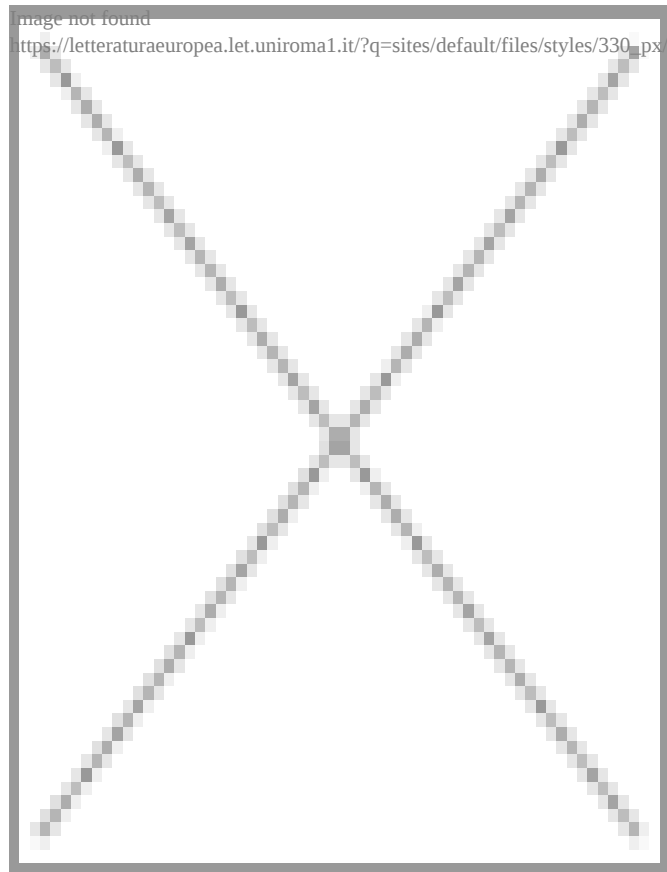
- letto 149 volte

Riproduzione fotografica

23r

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/23r.PNG&itok=q_gwUQpS



23v

image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/23v.PNG&itok=-S00oz7Y

- letto 97 volte

Edizione diplomatica

23r

image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/1_10.PNG&itok=0tnKgOEV

C onseill uos quier bella miga lamanda.
Non lom uedec com coitos los demanda.
Que so madig uostra domna truanda. Ca
illors sui fors issitz desa comanda . Enso que(n)det
mestrai er emedesinanda . Que(n) (con)seillatz. Capa
uc lo cors dinz dira noma branda . Tant fo
rt ensin iratz.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/2_10.PNG&itok=O4FgDswD

Per dieu diraut gesaissi tot aranda. Vole
rs damics nosfai ni nos garanda . Queselus
faill lautres mestiers que blanda. Que nu
ls destrics entrel dos no(n)sespanda. Esellaus
dis daut puei que sia la landa. Vos lan cre
satz. Eplassa uos lo bes elmals queus ma(n)
da. Caissi seretz amatz.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/3_9.PNG&itok=KLIXbrUP

N on puosc mudar qu(e) controgoill no(n) gron
da. Ja siatz uos donzella belle. Pauc dira
us noz epaucs iois uosa onda. P(er)o noi est p(ri)
miera ni secunda . Et eu que tem dest ira
que(n) cofonda . Vos que(n) elauzatz sim sen pe
rir. que(n) tragua plus uas sonda. Mal aig
que(n) capdellatz.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/4_6.PNG&itok=VQQhxVJS

S ima pellatz de tal rason preonda. Amics
giraut no(n) sai com uos responda . Vos mi di
setz de pauc sin iauzionda. Anz uoill pellar
mon prat. Cautre lom tonda. Et sisera
del plag far desironda. Vos ensercatz. Col
sieu bel cors uos es dug ueus esconda . Ben
par con nesc coitatz.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/5_6.PNG&itok=Zl4aDQDU

D onçella oimais nous fassatz trop parliei
ra . Sima mentit plus de. M. ues p(ri)mieira.
Cuidas uos doncs que totz temps lo sofieira.
Ja creiriatz co feres p(er) nesseira . Dautra mi
stat arai tallant quieus feira . Si uos callatz.
Meillor conseill dera naberén guiera. Que
uos nomi donatz.

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/6_7.PNG&itok=x8FWNy_I

E nquer ueg eu giraut quellaus omieira.
Car lapellest camiairitz ni lengiera.p(er)so cu
idatz que del plag uos enqueira. Mas non
cuges que sia tant maineira. Anz er oimais
sa promessa derrieira. Que que(n) digatz. Si se(n)
destrein tant quei a uos sofieira. Treua ne
fin ni patz.

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/7_7.PNG&itok=shD6oM82

B ella p(er)dieu no(n) perda uostra uida. Sieu mai
faillit p(er)lira cai auuda. Nom tenga dansa(n)c
saubelt com leu muda. Cor damador bella
esanc fos druda. Delplait pensatz. Que ben
uos dic mortz sui sieu lai perduda. Mas no
men descobratz.

23v

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/8_6.PNG&itok=QtIz0jFq

S eingner giraut ia nagreu fin uolguda. Mas ellam ditz ca dreit ses iraseuda. Cautr an prequest con fols tost asaubuda. Que no(n) ual ges lei uestida ni nuda. Ni no(n)fara si nos gio quar uencuda. Ner so sapchatz. Beus enualrai .Mas quan uose r rendu da. Samors nolans tollatz.	
	
B ell p(er)dieu fi della nos crezuda. P(er)mi lo il autreiatz. B en ofarai sol quant uos er renduda. Sa mors no(n)laus tollatz.	

- letto 111 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
C onseill uos quier bella miga lamanda. Non lom uedec com coitos los demanda. Que so madig uostra domna truanda.Ca illors sui fors issitz desa comanda . Enso que(n)der mestrai er emedesinanda . Que(m) (con)seillatz. Capa uc lo cors dinz dira noma branda . Tant fo rt ensui iratz.	Conseill vos quier bell'amiga Lamanda non lo.m vedes c'om coitos los demanda que so m'a dig vostra domna truanda c'a illors sui fors issitz de sa comanda enso quen der m'estrai er e me desinanda que.m conseillatz? C'a pauc lo cors dinz d'ira no.m abranda tant fort en sui iratz.
	II
Per dieu giraut gesaissi tot aranda. Vole rs damics nosfai ni nos garanda . Queselus faill lautres mestiers que blanda. Que nu ls destrics entrel dos no(n)sespanda. Esellaus dis daut puei que sia la landa. Vos lan cre satz. Eplassa uos lo bes elmals queus ma(n) da. Caissi seretz amatz.	Per Dieu Giraut ges aissi tot a randa volers d'amics no.s fai ni no.s garanda que sel.us faill l'autres mestiers que blanda que nuls destrics entre.l dos non s'espanda e s'ella.us dis d'aut puei sia la landa vos l'an cresatz e plassa vos lo bes e.l mals que.us manda c'aissi seretz amatz.
	III

N on puosc mudar qu(e) controgoill no(n) gronda. Ja siatz uos donzella belle. Pauc dira blonda us noz epaucs iois uosa onda. P(er)o noi est p(ri)miera ni secunda . Et eu que tem dest ira que(m) cofonda . Vos que(m) elauzatz sim sen perir. que(m) tragua plus uas sonda. Mal aig que(m) capdellatz.	Non puosc mudar que contr'ogoill non gronda Ja siatz vos donzella bell e blonda pauc d'ira us noz e paucs iois vos aonda pero no.i est primiera ni secunda et eu que te.m d'est ira que.m cofonda vos que.m elauzatz si.m sen perir que.m tragua plus vas sonda mal aig que.m capdellatz.
	IV
S ima pellatz de tal rason preonda. Amics giraut no(n) sai com uos responda . Vos mi di setz de pauc sin iauzionda. Anz uoill pellar mon prat. Cautre lom tonda. Et sisera del plag far desironda. Vos ensercatz. Col sieu bel cors uos es dug ueus esconda . Ben par con nesc coitatz.	Si m'apellatz de tal rason preonda amics Giraut non sai com vos responda vos mi disetz de pauc si iauzionda and voill pellar mon prat c'autre lo.m tonda et si sera del plag far desironda vos ensercatz col sieu bel cors vos es dug ueus esconda ben par con n'esc coitatz.
	V
D onçella oimais nous fassatz trop parlieira . Sima mentit plus de .M. ues p(ri)mieira. Cuidas uos doncs que totz temps lo sofieira. Ja creiriatz co feres p(er) nessieira . Dautra mi stat arai tallant quieus feira . Si uos callatz. Meillor conseil dera naberenguiera. Que uos nomi donatz.	Donçella oimais no.us fassatz trop parlieira si m'a mentit plus de .M. ves primieira cuidas vos doncs que totz temps lo sofieira Ja creiriatz co fers per nessieira d'autr'amistat arai tallant qu'ie.us feira si vos callatz meillor conseil dera Na Berenguiera que vos no mi donatz.
	VI
E nquer ueg eu giraut quellaus omieira. Car lapellest camiairitz ni leugiera.p(er)so cu idatz que del plag uos enqueira. Mas non cuges que sia tant maineiera. Anz er oimais sa promessa derrieira. Que que(m) digatz. Si se(n) destrein tant quei a uos sofieira. Treua ne fin ni patz.	Enquer veg eu Giraut qu'ella.us o mieira car l'apellest camiairitz ni leugiera per so couidatz que del plag vos enqueira mas non cug es que sia tant maineiera anz er oimais sa promessa derrieira que que.m digatz si sen destrein tant quei a vos sofieira treua ni fin ni patz.
	VII
B ella p(er)dieu no(n) perda uostra iuda. Sieu mai faillit p(er)lira cai auuda. Nom tenga dansa(n)c saubelt com leu muda. Cor damador bella esanc fos druda. Delplait pensatz. Que ben uos dic mortz sui sieu lai perduda. Mas no men descobratz.	Bella per Dieu non perda vostr'aiuda si eu mai faillit per l'ira c'ai auuda no.m tenfa dan s'anc sau belt com leu muda cor d'amador bella e s'anc fos druda del plait pensatz que ben vos dic mortz sui si eu l'ai perduda mas no.m en descobratz.
	VIII

S eingner giraut ia nagreu fin uolguda. Mas ellam ditz ca dreit ses iraseuda. Cautr an prequest con fols tost asaubuda. Que no(n) ual ges lei uestida ni nuda. Ni no(n)fara si nos gio quar uencuda. Ner so sapchatz. Beus enualrai .Mas quan uose r rendu da. Samors nolans tollatz.	Seigner Giraut ia n'agr'eu fin volguda mas ella.m ditz ca dreit s'es irascuda c'autra.n prequest con fols tost a saubuda que non val ges lei vestida ni nuda ni non fara si no.s gic quar vencuda ner so sapchatz be.us en valrai mas quan vos er renduda s'amors no lans tollatz.
	IX
B ell p(er)dieu fi della nos crezuda. P(er)mi lo il autreiatz.	Bella per Dieu si della nos crezuda per mi l'o il autreiatz.
	X
B en ofarai sol quant uos er renduda. Sa mors no(n)laus tollatz.	Ben o farai sol quant vos er renduda s'amors non la.us tollatz.

- letto 114 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-161>